

La place de l'adjectif

A Règles générales

- 1  Règle générale: **On place l'adjectif après le nom.**
- 2 Par contre, on place les adjectifs numéraux devant le nom:
deux cafés, son **premier** livre, sa **troisième** femme, etc.
- 3 Un certain nombre d'adjectifs **courts et fréquents** se placent de préférence devant le nom:

un bon garçon	le mauvais garçon	le premier (dernier) moment
un gentil monsieur	le jeune homme	un long voyage
une belle dame	le nouveau cahier	un large bec
un joli chien	le petit Poucet	la grande maison

B Le cas de deux adjectifs:

Deux adjectifs...		↓ toujours correct: ↓ ↓ ↓
A normalement placés devant le nom:	une grande et belle fête	ou: une fête grande et belle
B avec des positions différentes:	un petit chat maigre	ou: un chat petit et maigre
C normalement placés après le nom:	un chef dynamique et séduisant	

- C La valeur subjective et sentimentale:** Si l'on veut mettre en relief un adjectif, on le met devant le nom:

Une **affreuse injustice!** Un **terrible accident!** Un **incomparable chef-d'oeuvre!**

D Quelques adjectifs changent de sens en changeant de position:

mon ancienne maison	ehemalig	une maison ancienne	alt
un brave garçon	anständig	un garçon brave	tapfer
une certaine Simone	gewisse(r)	une nouvelle certaine	sicher, verbürgt
mon cher ami!	lieber...!	un repas cher	teuer (\$)
la dernière semaine des vacances	letzte (in einer Reihe)	la semaine dernière (passée)	letzte Woche
différents objets	verschiedene, mehrere	des objets différents	unterschiedlich
une fausse dent	künstlich	un homme faux	falsch (Charakter)
un grand homme	gross, berühmt, etc.	un homme grand	gross (Statur)
un jeune homme	~ 20 Jahre	un homme jeune	noch nicht alt
un maigre repas	mager, kümmerlich	une femme maigre	mager, dünn

une pauvre fille	arm, bemitleidenswert	une femme pauvre	arm an Geld
ma propre voiture	eigen	une voiture propre	sauber
un sale type	Charakterlump	un type sale	schmutzig, ungewaschen
son seul enfant	einzig	un enfant seul	einsam
un vieil ami	alte Freundschaft	un ami vieux	alt an Jahren
une vraie surprise	wirklich	une histoire vraie	wahr